



AP[®] Spanish Literature 2001 Sample Student Responses

The materials included in these files are intended for non-commercial use by AP teachers for course and exam preparation; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities, for face-to-face teaching purposes but may not mass distribute the materials, electronically or otherwise. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein.

These materials were produced by Educational Testing Service (ETS), which develops and administers the examinations of the Advanced Placement Program for the College Board. The College Board and Educational Testing Service (ETS) are dedicated to the principle of equal opportunity, and their programs, services, and employment policies are guided by that principle.

The College Board is a national nonprofit membership association dedicated to preparing, inspiring, and connecting students to college and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 3,900 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 22,000 high schools, and 3,500 colleges, through major programs and services in college admission, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT[®], the PSAT/NMSQT[™], the Advanced Placement Program[®] (AP[®]), and Pacesetter[®]. The College Board is committed to the principles of equity and excellence, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

Copyright © 2001 by College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board.

En "Canción amarga" la poeta, Julia de Burgos expresa su infelicidad con su propia existencia. Ella no está contenta con quien es. Aunque ha ~~estado~~ sido feliz lo que le da angustia es la tristeza que tiene que ver con su profesión de poeta. En realidad, la canción amarga es su propia libre expresión de esta infelicidad que parece sólo ser entendido por su amor — así, salvándola.

Burgos usa una forma muy clara para ~~presentar~~ presentar esta lucha interior. El poema es dividido en cuatro estrofas ~~de~~ de cuatro versos cada uno sin rima. Usa una técnica dramática, integrando personificación, ^{hipérbole} y metáforas. ^{LA PERSONIFICACIÓN SE VE} ~~en el segundo verso~~ cuando la sombra la golpea y en el penúltimo, la muerte duerme. El hipérbole está en el cuarto verso cuando explica que una vez tenía las estrellas en su mano. Además, como metáfora, dice que es una ala seca en el segundo verso de la última estrofa.

Su técnica sirve para hacer su duda de su existencia aún más angustiosa: el mísero cuerpo; la muerte está con ella siempre — la vida es amarga. También, hay referencias continuas al título con la repetición de las varias formas de la palabra "canción": cantar y cantar (verso 7), canción (verso 14) y cantaste (verso 16).

1

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

N₂

La canción es la lucha interior de Burgos que siempre expresa en su poesía. Para salvarse tiene que "cantar y cantar". Pero en la última estrofa el tono cambia de ser desesperado.

La "canción" en el verso 14 es la comprensión de esta lucha por el amor de Burgos. "Él es su esperanza." En el verso 15 el destino de Burgos es la muerte hasta que en el verso 16 ella le canta lo que siente, y así se salva y sigue viviendo.

Este amor la salva. La "canción amarga" es lo que vive dentro de ella; la angustia interior, literalmente que ella consigue evitar por cantar, expresar la emoción interior.

⇒ En el poema "Canción amarga," Julia de Burgos relaciona su vida con una canción. Su lenguaje extensivo y bien usado a la par de su técnica embellecen y le dan sentimiento a este poema.

⇒ Con este título, Burgos nos da a decir que algo de la vida, no necesariamente una canción está molestandola. Pues ella dice en el primer verso "nada turba mi ser" refiriéndose a nada físico y en particular. Relaciona a la canción con el amor, como quien dice el amor (o este amor) es amargo.

Pero aún, en la última línea dice: "cantarte a ti, tan sólo, me despierta," o amarte a ti me da vida. La canción es el amor, la canción es amarga y por lo tanto ella sufre por el amor. Por todo el poema se observa que ella está sufriendo, es decir que su vida y su mundo es amargo.

⇒ El lenguaje que Burgos usa tan bien le dan más sentimiento y razón al poema. Ella dice: "he tenido en mis manos las estrellas" cual en realidad no ha ocurrido pero dice que ha sido feliz y ya no lo es. Palabras como agonía, inútil, tristeza, batalla, misero, etc dan ese sentimiento de amargura y dolor.

"Fuera de tu canción soy a la seca" dice que sin su amor (y no la canción, pues esto solo representa su amor) no es nada.

⇒ La técnica de Burgos tan bien embellecen

este poema. En la primera línea o verso ella misma se contradice pues dice que nada la turba (o molesta) pero aún se siente triste. No está conforme, y esta canción (la vida) le sabe amarga. También usa una hipérbola cuando dice en la cuarta línea que ha tenido en sus manos las estrellas, claramente es una exageración pero embellecen su poesía. También personifica a lo inútil en la segunda estrofa y primer verso. Otra personificación es cuando le da humanidad a el alma "moribunda". Por fin define y da una referencia a su amor como el protagonista de su canción. En las últimas líneas de cada estrofa se ve la desilusión excepto en la última cual ofrece esperanza. ⇒ Con todas estas técnicas, lenguaje diverso este poema da el sentimiento y la idea del sufrir por un amor. Y en sí, una canción se compara con el amor. Y lo amargo con un adverbio de el amor. Una "Canción amarga" o en otras palabras una vida de sufrimiento por amor.

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

QUESTION 1

0
(1P/56)

CANCION AMARGA POR JULIA DE BURGOS ES UNA POEMA
NOSTALGICO. EL AUTOR ESTA MUY TRISTE. CANCION AMARGA ES
UNA CANCION TRISTE Y EL AUTOR HABIA DE SUS
SENTIMIENTOS TRISTE. NO SE SI EL QUIERE VIVIR. EL
AUTOR ESTA TAN TRISTE, QUE NO SABE SI EL QUIERE VIVIR.

"HE TENIDO EN MI MANO LAS ESTRELLAS," ES UN
EJEMPLO DE HIPERBOLE. EL AUTOR EN UN TIEMPO EN SU VIDA
TENIA ALA IMPORTANTE PERO SE LE PERDIO. EL AUTOR
MIRA LA ENTERA VIDA NEGATIVA NADA POSITIVO. EL
AUTOR TAMBIEN DICE QUE EL ES TRISTE, "LA TRISTEZA SIN FIN DE
SER PORA." EL AUTOR CREA QUE LA EXISTENCIA ES UNA
TRAGEDIA.

"¡PERDONAME, OH AMOR, SI NO TE NOMBRO!" ES UN EJEMPLO
DE APOSTROFE. EL AUTOR ESTA HABLANDO DE SU VIDA.
EN ESTA POEMA LA CANCION AMARGA ES SU VIDA. LA
ENTERA VIDA DE EL AUTOR ES COMO UNA CANCION TRISTEZA.
EL AUTOR TAMBIEN HUCE SINESTESIA EN "LA MUERTE Y YO
DORMIMOS JUNTAMENTE."

LA VIDA DE ESTA AUTOR ES COMO UNA
CANCION AMARGA. EL AUTOR SE SIENTE SOLA Y
NO SABE HA QUE SER CON SU VIDA. ~~PERO~~ EL AUTOR
NO SABE SI DEBE DE VIVIR.